

perts dont un seulement représente les intérêts de «Swiss Casino Concept» (SCC).

4. Swiss Casino Concept est le fruit de l'union de représentants de kursaals suisses, d'experts internationalement renommés dans le domaine des casinos et de spécialistes en communication. SCC dépend directement de l'Association suisse des casinos-kursaals. Ce consortium est financé par les cotisations que doivent verser ceux qui sont intéressés à en faire partie. Les participations étrangères sont de l'ordre d'environ 20 pour cent.

5. La décision de dissoudre la première commission d'experts a été prise par le président de la commission en accord avec les membres. Cette décision était incontournable, car de graves conflits entre des membres de la commission rendaient impossible la poursuite des travaux. La dissolution, puis l'institution d'une nouvelle commission, ont permis que les travaux soient achevés dans les délais.

6. La nouvelle commission d'experts, tenant compte des travaux déjà accomplis, a élaboré l'avant-projet de la nouvelle loi fédérale sur les casinos et son rapport explicatif. Le Conseil fédéral a considéré l'élaboration de la loi fédérale sur les casinos comme prioritaire. Si l'on avait dû invalider les travaux déjà effectués par la première commission, cela aurait entraîné un retard considérable dans la poursuite des travaux. Les différents groupes d'intérêts pourront s'exprimer au cours de la procédure de consultation.

Erklärung des Interpellanten: teilweise befriedigt
Déclaration de l'interpellateur: partiellement satisfait

94.3358

Interpellation Pini Hochschulstudium und Erfüllung der Wehrpflicht

Interpellanza Pini Rapporti studenti universitari ed esercito svizzero

Interpellation Pini Etudes universitaires et service militaire

Wortlaut der Interpellation vom 21. September 1994

Ich bitte den Bundesrat, deutlich und öffentlich zu erklären, welche Normen für Hochschulstudenten gelten, die mit der Erfüllung ihrer Wehrpflicht Probleme haben. Hauptsächlich fordere ich, dass die Universitäten und die Armee die für Studenten zuständigen Stellen bekanntgeben.

Insbesondere geht es um Studenten, die vor oder während eines Wiederholungskurses, vor oder während der Rekruten- oder der Unteroffiziersschule Prüfungen ablegen müssen, die für ihre spätere berufliche Laufbahn entscheidend sind. Ebenso betroffen sind Studenten, die unmittelbar nach der Entlassung aus den erwähnten Diensten oder in den fünf Monaten danach eine Prüfung zu bestehen haben.

Testo dell'interpellanza del 21 settembre 1994

L'interpellante, rifacendosi alle norme attualmente fissate, chiede al Consiglio federale di ribadire chiaramente e pubblicamente. L'interpellante chiede, soprattutto, che a livello informativo universitario e militare, venga precisato chi è o chi sono i responsabili dei rapporti con gli studenti accademici.

In particolare, con gli studenti che devono sostenere prima o durante un corso di ripetizione, prima o durante una scuola reclute o una scuola sotufficiali, esami accademici determinanti per le rispettive scelte professionali civili. Ciò vale anche per esami da sostenere subito dopo, o entro cinque mesi, dal termine dei sopraccitati obblighi militari.

Texte de l'interpellation du 21 septembre 1994

L'interpellateur, se référant aux dispositions en vigueur, demande au Conseil fédéral de les réaffirmer clairement et publiquement. Il demande surtout que soit précisé, au niveau universitaire et militaire, quels sont les responsables des rapports entre l'armée et les étudiants, en particulier les étudiants qui doivent passer des examens universitaires déterminants pour leur carrière professionnelle civile, avant ou pendant un cours de répétition, une école de recrues ou une école de sous-officiers. La question concerne aussi ceux qui doivent passer des examens tout de suite après avoir accompli leurs obligations militaires susmentionnées, ou dans les cinq mois qui suivent.

Mitunterzeichner – Cofirmatari – Cosignataires: Bezzola (1)

Schriftliche Begründung – Motivazione scritta – Développement par écrit

L'autore rinuncia alla motivazione e desidera una risposta scritta.

Schriftliche Stellungnahme des Bundesrates vom 23. November 1994

Risposta scritta del Consiglio federale del 23 novembre 1994

Rapport écrit du Conseil fédéral du 23 novembre 1994

In ogni università e scuola superiore (SS) esiste un «Ufficio di collegamento esercito-università/scuola superiore». Questi uffici di collegamento, il cui personale è nominato dal Capo dell'istruzione dell'esercito, hanno il compito di coordinare gli interessi dell'esercito, degli studenti e delle autorità scolastiche. Essi consigliano gli studenti, sono in contatto con gli organi direttivi dell'istituto e conoscono sia le esigenze militari, sia la situazione delle università e delle scuole superiori.

Di regola, un ufficio di collegamento si compone di un ufficiale di collegamento (ufficiale superiore o alto ufficiale superiore) quale capo, di un collaboratore proveniente da un ufficio d'unità d'armata nonché di rappresentanti delle università e delle scuole superiori. Gli uffici di collegamento sono menzionati nella documentazione «Uffici militari della Confederazione e dei Cantoni»; i relativi indirizzi sono pubblicati nelle università.

Esiste inoltre una Commissione per il coordinamento di studi e servizio militare, nominata dalla Conferenza dei rettori delle università svizzere e composta di rappresentanti delle università e dell'esercito. La commissione, attualmente presieduta dal professor Rolf Dubs dell'Università di San Gallo, tratta problemi di coordinamento di grande portata, segnatamente le crescenti difficoltà degli studenti nell'assolvere, parallelamente agli studi, i servizi d'avanzamento.

Per rendere possibile agli studenti una tempestiva coordinazione di studi e servizio militare, il DMF invia annualmente alle Direzioni cantonali della pubblica educazione un pieghevole, «UNI/SS e servizio militare», per gli allievi delle scuole medie superiori e una raccomandazione per le direzioni dei licei. L'opuscolo «Partecipare», distribuito prima del reclutamento ad ogni persona soggetta all'obbligo di leva, e l'opuscolo «L'avanzamento», distribuito all'inizio delle scuole reclute, informano esaurientemente sulle possibilità di coordinare servizio militare e studio.

L'ordinanza sull'adempimento dei servizi d'istruzione, che entrerà in vigore il 1° gennaio 1995, stabilisce le norme per l'adempimento dei servizi d'istruzione e disciplina segnatamente anche il modo di procedere da parte degli studenti. Essa contiene direttive per coordinare l'istruzione civile e i servizi d'istruzione militari nonché sul modo di procedere in occasione di esami importanti e della loro preparazione. Occorre aggiungere che già l'ordinanza del 1989 sull'adempimento dei servizi d'istruzione, che sarà sostituita dalla nuova ordinanza, conteneva indicazioni e direttive al riguardo.

Erklärung des Interpellanten: teilweise befriedigt
Déclaration de l'interpellateur: partiellement satisfait

Interpellation Pini Hochschulstudium und Erfüllung der Wehrpflicht

Interpellation Pini Etudes universitaires et service militaire

Interpellanza Pini Rapporti studenti universitari ed esercito svizzero

In	Amtliches Bulletin der Bundesversammlung
Dans	Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale
In	Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale
Jahr	1994
Année	
Anno	
Band	IV
Volume	
Volume	
Session	Wintersession
Session	Session d'hiver
Sessione	Sessione invernale
Rat	Nationalrat
Conseil	Conseil national
Consiglio	Consiglio nazionale
Sitzung	15
Séance	
Seduta	
Geschäftsnummer	94.3358
Numéro d'objet	
Numero dell'oggetto	
Datum	16.12.1994 - 08:00
Date	
Data	
Seite	2492-2492
Page	
Pagina	
Ref. No	20 024 987

Dieses Dokument wurde digitalisiert durch den Dienst für das Amtliche Bulletin der Bundesversammlung.

Ce document a été numérisé par le Service du Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale.

Questo documento è stato digitalizzato dal Servizio del Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale.